

## ITALIANO



### DESCRIZIONE.

Termostato elettronico per controllo ON/OFF della temperatura ambiente (riscaldamento, condizionamento), dispositivo di controllo della temperatura di classe I (contributo 1%), uscita a relè in scambio 5(2) A 230 V~, alimentazione a batterie mini stilo AAA LR3 1,5 V (non fornite), installazione a parete, bianco.

### CAMPO DI APPLICAZIONE.

L'apparecchio è adatto a controllare la temperatura ambiente agendo sul circuito di alimentazione del bruciatore o della pompa di circolazione (riscaldamento) o sul circuito di alimentazione del condizionatore (condizionamento), con possibilità di attivare la funzione "risparmio energetico".




### PRINCIPALI CARATTERISTICHE.


- Alimentazione: 3 V d.c. mediante 2 batterie ministilo AAA LR03 1,5 V.
- Uscita: a relè con contatto pulito in scambio 5(2) A 230 V~
- Tipo di regolazione: ON/OFF
- Campo di regolazione: +10°C - +35°C
- Con manopola al minimo si ha la funzione "antigelo" (+6 °C); nell'intervallo di valori in corrispondenza del simbolo , il termostato funziona esclusivamente in RISCALDAMENTO
- Funzione "risparmio energetico": la temperatura impostata viene ridotta di 4°C (riscaldamento) o aumentata di 4°C (condizionamento)
- Grado di protezione: IP20
- Apparecchio di classe II: 
- Numero di cicli manuali: 3.000
- Numero di cicli automatici: 100.000
- Tipo di apertura dei contatti: microdisconnessione
- Tipo di azione: 1.C
- Indice di tracking: PT1175
- Grado di inquinamento: 2 (normale)
- Tensione impulsiva nominale: 4.000 V
- Temperatura ambiente durante il trasporto: -25°C - + 60°C
- Temperatura di funzionamento: 0°C - + 40°C
- Classificazione ErP (Reg. UE 811/2013): classe I, contributo 1%
- Classe e struttura del software: A





### INSTALLAZIONE.

L'apparecchio deve essere installato sopra e in corrispondenza delle scatole da incasso a un'altezza di 1,5 m dal piano di calpestio, in una posizione idonea alla corretta rilevazione della temperatura ambiente, evitando l'installazione in nicchie, dietro porte e tende o zone influenzate da fonti di calore o fattori atmosferici; **in particolare si deve evitare l'installazione su pareti perimetrali o in associazione ad apparecchi che generano calore (es. regolatori o lampade).** Va utilizzato in luoghi asciutti e non polverosi a temperatura compresa tra 0 °C e +40 °C.

### UTILIZZO.

- Impostare il funzionamento desiderato mediante l'apposito commutatore:
- posizione RISCALDAMENTO : l'uscita a relè è attiva quando la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata;
- posizione CONDIZIONAMENTO : l'uscita a relè è attiva quando la temperatura ambiente è superiore alla temperatura impostata.
- Impostare la tipologia di azione mediante l'apposito commutatore:
- posizione GIORNO : la temperatura impostata

corrisponde al valore indicato dalla manopola rotativa; - posizione RIDUZIONE NOTTURNA : in riscaldamento la temperatura impostata è di 4°C inferiore a quella indicata dalla manopola rotativa mentre in condizionamento è di 4°C superiore.

- Led rosso :
- 1 lampeggio → l'uscita a relè è attiva (la temperatura impostata non è raggiunta);
- nessun lampeggio → l'uscita a relè non è attiva (la temperatura impostata è stata raggiunta).
- Led verde :
- 1 lampeggio → l'uscita a relè è attiva (la temperatura impostata non è raggiunta);
- nessun lampeggio → l'uscita a relè non è attiva (la temperatura impostata è stata raggiunta).
- Led rosso  e verde  lampeggianti contemporaneamente → batterie scariche che necessitano di essere sostituite.

### REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati. Prima di effettuare qualsiasi operazione di installazione assicurarsi che la linea di tensione sia stata spenta; effettuare sempre la copertura dei morsetti di collegamento prima di ripristinare la tensione.

### CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva BT. Direttiva EMC.  
Norme EN 60730-1, EN 60730-2-9.  
Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

## ENGLISH



### DESCRIPTION

Electronic thermostat for ON/OFF ambient temperature control (heating and air-conditioning), class I temperature control device (contribution 1%), change-over relay output 5(2) A 230 V~, powered by batteries AAA LR3 1.5 V (not supplied), wall mounting, white.

### FIELD OF APPLICATION

The appliance is designed to control room temperature by acting on the power supply circuit of the burner or circulation pump (heating) or on the power supply circuit of the air conditioner (air conditioning), with the capacity to activate the "energy saving" function.

### MAIN CHARACTERISTICS.









- Power supply: 3 V d.c. with 2 AAA LR03 1.5 V batteries.
- Output: relay with clean changeover contact 5(2) A 230 V~
- Type of setting: ON/OFF
- Adjustment range: +10°C - +35°C
- With the knob on minimum you have the "antifreeze" function (+6 °C); in the range of values by the symbol , the thermostat works in HEATING mode only
- "Energy saving" function: the set temperature is decreased by 4°C (heating) or increased by 4°C (air-conditioning)
- Protection class: IP20
- Appliances of class II: 
- Number of manual cycles: 3,000
- Number of automatic cycles: 100,000
- Type of contact opening: micro-disconnection
- Action type: 1.C
- Tracking index: PT1175

- Degree of pollution: 2 (normal)
- Rated pulse voltage: 4.000 V
- Ambient temperature during transport: -25°C - + 60°C
- Operating temperature: 0°C - + 40°C
- ErP classification (Reg. EU 811/2013): class I, contribution 1%
- Class and structure of the software: A

### INSTALLATION

The appliance must be installed on top of the recess-mounting boxes at a height of 1.5 m off the floor in a suitable position for correctly detecting the ambient temperature. It must not be installed in niches, behind doors and curtains or in areas affected by sources of heat or atmospheric factors. **In particular, it must not be installed on outer walls or in association with appliances that generate heat (e.g. regulators or lamps).** It should be used in dry, dust-free places at a temperature between 0°C and +40°C.

### USE

- Set the desired operating mode using the dedicated switch:
- HEATING position : the relay output is on when the ambient temperature is below the set temperature;
- AIR-CONDITIONING position : the relay output is on when the ambient temperature is above the set temperature.
- Set the type of action with the dedicated switch:
- DAY position : the set temperature corresponds to the value indicated by the dial knob;
- NIGHTTIME REDUCTION position : on heating mode the set temperature is 4°C below the one indicated by the dial knob whereas on air-conditioning mode it is 4°C higher.
- Red LED :
- 1 blink → the relay output is on (the set temperature has not been reached);
- no blink → the relay output is off (the set temperature has been reached).
- Green LED :
- 1 blink → the relay output is on (the set temperature has not been reached);
- no blink → the relay output is off (the set temperature has been reached).
- Red  and green  LEDs blink simultaneously → batteries flat and need to be replaced.

### INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed. Before starting installation, ensure that the power line has been switched off. Always cover the connection terminals before restoring power.

### REGULATORY COMPLIANCE.

LV directive. EMC directive.  
Standards EN 60730-1, EN 60730-2-9.  
REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.

## FRANÇAIS



### DESCRIPTION

Thermostat électronique pour le contrôle ON/OFF de la température ambiante (chauffage, climatisation), dispositif de contrôle de la température classe I (contribution 1%), sortie à relais avec contact inverseur 5(2) A 230 V~, alimentation par mini piles stylo AAA LR3 1,5 V (non livrées), installation en saillie, blanc.

## DOMAINE D'APPLICATION

L'appareil est conçu pour contrôler la température ambiante en actionnant le circuit d'alimentation du brûleur ou de la pompe de circulation (chauffage) ou sur le circuit d'alimentation du climatiseur (climatisation) avec possibilité de disposer de la fonction « économie d'énergie ».






## CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES.

- Alimentation : 3 Vcc par 2 batteries mini stylo AAA LR03 1,5 V.
- Sortie : à relais propre en inverseur 5(2) A 230 V~
- Type de réglage : ON/OFF
- Plage de réglage : +10°C - +35°C
- Bouton sur la valeur minimum, la fonction « antigel » (+6 °C) s'enclenche ; dans l'intervalle des valeurs au niveau du symbole , le thermostat fonctionne exclusivement en mode CHAUFFAGE
- Fonction « économie d'énergie » : la température programmée diminue de 4°C (chauffage) ou augmente de 4 °C (climatisation)
- Indice de protection: IP20
- Appareil de classe II: 
- Nombre de cycles manuels: 3.000
- Nombre de cycles automatiques: 100.000
- Type d'ouverture des contacts : microdéconnexion
- Type d'action: 1.C
- Indice de poursuite: PTI175
- Degré de pollution: 2 (normal)
- Tension d'amorçage nominale: 4.000 V
- Température ambiante pendant le transport: -25°C - + 60°C
- Température de fonctionnement: 0°C - + 40°C
- Classification ErP (Règ. UE 811/2013): classe I, contribution 1%
- Classe et structure du logiciel: A




## INSTALLATION.

L'appareil doit être installé de sorte à recouvrir les boîtes d'encastrement à une hauteur de 1,5 m du plan de piétinement, dans une position adaptée à la détection correcte de la température ambiante, en évitant l'installation en niches, derrière des portes et des rideaux ou dans des zones influencées par des sources de chaleur ou des facteurs atmosphériques ; **en particulier, éviter l'installation sur des cloisons périmétrales ou en association avec des appareils qui génèrent de la chaleur (ex. régulateurs ou lampes).** Doit être utilisé dans un lieu sec non poussiéreux à une température comprise entre 0 °C et +40 °C.

## UTILISATION.

- Définir un mode de fonctionnement en intervenant sur le commutateur :
  - position CHAUFFAGE  : la sortie à relais est active lorsque la température ambiante est inférieure à la température définie ;
  - position CLIMATISATION  : la sortie à relais est active lorsque la température ambiante est supérieure à la température définie.
- Définir le type d'action à travers le commutateur :
  - position JOUR  : la température définie correspond à la valeur indiquée par le bouton ;
  - position RÉDUCTION NOCTURNE  : en mode chauffage, la température définie est inférieure de 4°C par rapport à la valeur indiquée par le bouton alors qu'en mode climatisation, elle est supérieure de 4°C.
- Led rouge  :
  - 1 clignotement → la sortie à relais est active (la température définie n'est pas atteinte) ;

- aucun clignotement → la sortie à relais n'est pas active (la température définie a été atteinte).

- Led verte  :
  - 1 clignotement → la sortie à relais est active (la température définie n'est pas atteinte) ;
  - aucun clignotement → la sortie à relais n'est pas active (la température définie a été atteinte).
- La led rouge  et la led verte  clignotent simultanément → batteries à plat, les remplacer.

## CONSIGNES D'INSTALLATION.

L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné. Avant de procéder à l'installation, s'assurer que la tension a été coupée ; avant de remettre la ligne sous tension, s'assurer que les bornes sont protégées.

## CONFORMITÉ AUX NORMES

Directive BT. Directive CEM.  
Norme EN 60730-1, EN 60730-2-9.  
Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

## ESPAÑOL



### DESCRIPCIÓN.

Termostato electrónico para control ON/OFF de la temperatura ambiente (calefacción, aire acondicionado), dispositivo de control de la temperatura de clase I (aportación 1%), salida de relé conmutada 5(2) A 230 V~, alimentación con pilas AAA LR3 1,5 V (no suministradas), montaje de superficie, blanco.

### CAMPO DE APLICACIÓN.

El dispositivo es adecuado para controlar la temperatura ambiente actuando en el circuito de alimentación del quemador o la bomba de circulación (calefacción) o en el circuito de alimentación del aire acondicionado, con posibilidad de activar la función "Ahorro de energía".

### CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES.









- Alimentación: 3 Vcc con 2 pilas AAA LR03 1,5 V.
- Salida: de relé con contacto limpio en intercambio 5(2) A 230 V~
- Tipo de regulación: ON/OFF
- Campo de regulación: +10°C - +35°C
- Con el mando al mínimo se obtiene la función "Antihielo" (+6 °C); en el rango de valores del símbolo , el termostato funciona exclusivamente en CALEFACCIÓN
- Función "Ahorro de energía": la temperatura programada se reduce en 4 °C (calefacción) o se aumenta en 4 °C (aire acondicionado)
- Grado de protección: IP20
- Aparato de clase II: 
- Número de ciclos manuales: 3.000
- Número de ciclos automáticos: 100.000
- Tipo de apertura de los contactos: micro-desconexión
- Tipo de acción: 1.C
- Índice de seguimiento: PTI175
- Grado de contaminación: 2 (normal)
- Tensión de impulso nominal: 4.000 V
- Temperatura ambiente durante el transporte: -25°C - + 60°C
- Temperatura de funcionamiento: 0°C - + 40°C
- Clasificación ErP (Reg. UE 811/2013): clase I, contribución 1%
- Clase y estructura del software: A

## MONTAJE.

El aparato debe montarse centrado sobre las cajas de empotrar a una altura de 1,5 m del suelo, en una posición adecuada para la correcta detección de la temperatura ambiente, evitando su montaje en nichos, detrás de puertas y cortinas o zonas afectadas por fuentes de calor o factores atmosféricos; **hay que evitar su montaje especialmente en las paredes perimetrales o cerca de aparatos que generen calor (por ejemplo, reguladores o lámparas).**

El lugar de instalación debe ser seco y libre de polvo, con una temperatura comprendida entre 0°C y +40°C

## UTILIZACIÓN.

- Configure el funcionamiento deseado mediante el conmutador correspondiente:
  - posición CALEFACCIÓN : la salida de relé se activa cuando la temperatura ambiente es inferior a la temperatura programada;
  - posición AIRE ACONDICIONADO : la salida de relé se activa cuando la temperatura ambiente es superior a la temperatura programada.
- Configure el tipo de acción mediante el conmutador correspondiente:
  - posición DÍA : la temperatura programada corresponde al valor indicado por el mando rotativo;
  - posición NOCHE : en Calefacción la temperatura programada es 4°C inferior a la indicada por el mando y en Aire acondicionado es 4°C superior.
- Led rojo :
  - 1 parpadeo → la salida de relé está activada (no se ha alcanzado la temperatura programada);
  - ningún parpadeo → la salida de relé no está activada (se ha alcanzado la temperatura programada).
- Led verde :
  - 1 parpadeo → la salida de relé está activada (no se ha alcanzado la temperatura programada);
  - ningún parpadeo → la salida de relé no está activada (se ha alcanzado la temperatura programada).
- Led rojo  y verde  parpadeantes a la vez → las baterías están descargadas y deben reemplazarse.

## NORMAS DE INSTALACIÓN.

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos. Antes de realizar cualquier operación de configuración, asegúrese de que la línea de tensión esté desconectada; antes de volver a conectar la tensión, cubra siempre los bornes de conexión con su tapa.

## CONFORMIDAD A LAS NORMAS.

Directiva sobre baja tensión.  
Directiva sobre compatibilidad electromagnética.  
Normas EN 60730-1, EN 60730-2-9.  
Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.

## DEUTSCH

### BESCHREIBUNG.



Elektronischer Thermostat für die ON/OFF-Raumtemperaturregelung (Heizung und Klimaanlage), Temperaturregler der Klasse I (Beitrag 1%), Wechselrelaisausgang 5(2) A 230 V~, Stromversorgung über Akkus AAA LR3 1,5 V (nicht mitgeliefert), Wandinstallation, Weiß.

02900

## EINSATZBEREICH.

Das Gerät regelt die Raumtemperatur durch Ansteuerung des Versorgungskreises des Brenners oder der Umlaufpumpe (Heizung) bzw. des Versorgungskreises des Klimageräts (Klimatisierung), mit der Möglichkeit, die „Energiesparfunktion“ zu aktivieren.

## HAUPTMERKMALE.




- Versorgung: 3 VDC mit 2 Microzellen AAA LR03 1,5 V.
- Ausgang: Wechselrelais mit potentialfreiem Kontakt 5(2) A 230 V
- Regelart: ON/OFF
- Einstellbereich: +10 °C - +35 °C
- Bei Drehregler auf Mindeststufe ist die Funktion „Frostschutz“ (+6 °C) aktiv; im Wertebereich des Symbols  funktioniert der Thermostat ausschließlich mit Funktionsart HEIZUNG
- „Energiesparfunktion“: Die Solltemperatur wird um 4 °C reduziert (Heizung) oder um 4 °C erhöht (Klimatisierung)
- Schutzart: IP20
- Geräteklasse II: 
- Manuelle Zyklen: 3.000
- Automatische Zyklen: 100.000
- Art der Kontaktöffnung: Mikrotrennung
- Wirkungsweise: 1.C
- Trackinganzeige: PT1175
- Verschmutzungsgrad: 2 (normal)
- Nenn-Impulsspannung: 4.000 V
- Umgebungstemperatur während des Transports: -25 °C - + 60 °C
- Temperaturbereich: 0 °C - + 40 °C
- ErP Klassifikation (Verord. EU 811/2013): Klasse I, Beitrag 1%
- Klasse und Struktur der Software: A

## EINBAU.

Das Gerät muss zentriert auf Unterputzdosen 1,5 m über dem Boden an einer Stelle installiert sein, die die richtige Erfassung der Raumtemperatur gestattet. Zu vermeiden ist die Installation in Nischen, hinter Türen und Vorhängen oder in Bereichen, die durch Wärmequellen oder Wetterfaktoren beeinflusst werden; **insbesondere an Außenwänden oder in der Nähe von wärmeerzeugenden Geräten (z.B.: Regler oder Lampen)**. Das Gerät ist für den Einsatz in trockenen, nicht staubigen Räumen mit einer Temperatur zwischen 0 °C und +40 °C ausgelegt.

## BEDIENUNG.

- Die gewünschte Betriebsart mit dem Umschaltrelais einstellen:
- Stellung HEIZUNG : Der Relaisausgang ist aktiv, wenn die Raumtemperatur unter der Solltemperatur liegt;
- Stellung KLIMATISIERUNG : Der Relaisausgang ist aktiv, wenn die Raumtemperatur über der Solltemperatur liegt.
- Die Art der Aktion mit dem Umschaltrelais einstellen:
- Stellung TAGBETRIEB : Die Solltemperatur ent spricht dem vom Drehregler angezeigten Wert;
- Stellung REDUZIRTER NACHTBETRIEB : In Funktionsart Heizung liegt die Solltemperatur 4°C unter dem vom Drehregler angezeigten Wert, in Funktionsart Klimatisierung liegt sie 4°C darüber.
- Rote LED :
- 1 Blinkimpuls → Der Relaisausgang ist aktiv (die Solltemperatur wurde noch nicht erreicht);
- Kein Blinkimpuls → Der Relaisausgang ist nicht aktiv (die Solltemperatur wurde erreicht).

- Grüne LED :
- 1 Blinkimpuls → Der Relaisausgang ist aktiv (die Solltemperatur wurde noch nicht erreicht);
- Kein Blinkimpuls → Der Relaisausgang ist nicht aktiv (die Solltemperatur wurde erreicht).
- Rote  und grüne LED  blinken gleichzeitig → Batterien sind leer und müssen gewechselt werden.

## INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen. Vor jedem Arbeitsgang zur Installation muss sichergestellt werden, dass die Spannungszuleitung getrennt wurde; die Abdeckung der Anschlussklemmen muss auf jeden Fall wieder angebracht werden, bevor die Spannung wieder eingeschaltet wird.

## NORMKONFORMITÄT.

NS-Richtlinie. EMV-Richtlinie.  
Normen EN 60730-1, EN 60730-2-9.  
REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ



### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ.

Ηλεκτρονικός θερμοστάτης για τον έλεγχο ON/OFF της θερμοκρασίας περιβάλλοντος (θέρμανση, κλιματισμός), μηχανισμός ελέγχου θερμοκρασίας κατηγορίας I (συνεισφορά 1%), έξοδος με ρελέ ανταλλαγής 5(2) A 230 V~, τροφοδοσία με μπαταρίες μινιόν AAA LR3 1,5 V (δεν παρέχονται), επιποχία εγκατάσταση, λευκό χρώμα.

### ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ.

Η συσκευή είναι κατάλληλη για τον έλεγχο της θερμοκρασίας περιβάλλοντος μέσω του κυκλώματος τροφοδοσίας του καυστήρα ή της αντλίας κυκλοφορίας (θέρμανση) ή του κυκλώματος τροφοδοσίας του κλιματιστικού (κλιματισμός), με δυνατότητα ενεργοποίησης της λειτουργίας «εξοικονόμησης ενέργειας».

### ΚΥΡΙΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.









- Τροφοδοσία: 3 V d.c. μέσω 2 μπαταριών μίνι AAA LR03 1,5 V.
- Έξοδος: με ρελέ και καθαρή επαφή ανταλλαγής 5(2) A 230 V~
- Τύπος ρύθμισης: ON/OFF
- Εύρος ρύθμισης: +10°C - +35°C
- Με το διακόπτη στην ελάχιστη ρύθμιση επιτυγχάνεται «προστασία από τον παγετό» (+6°C). Στο εύρος τιμών που αντιστοιχούν στο σύμβολο , ο θερμοστάτης λειτουργεί αποκλειστικά στη ΘΕΡΜΑΝΣΗ
- Λειτουργία «εξοικονόμησης ενέργειας»: η ρυθμισμένη θερμοκρασία μειώνεται κατά 4°C (θέρμανση) ή αυξάνεται κατά 4°C (κλιματισμός)
- Βαθμός προστασίας: IP20
- Συσκευή κατηγορίας II: 
- Αριθμός χειροκίνητων κύκλων: 3.000
- Αριθμός αυτόματων κύκλων: 100.000
- Τύπος ανοίγματος επαφών: μικροασπύδου
- Τύπος λειτουργίας: 1.C
- Δείκτης παρακολούθησης: PT1175
- Βαθμός ρύπανσης: 2 (κανονικός)
- Ονομαστική κρουστική τάση: 4.000 V
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη μεταφορά: -25°C - + 60°C
- Θερμοκρασία λειτουργίας: 0°C - + 40°C

- ErP Ταξινόμηση (Κανονισμό ΕΕ 811/2013): τάξη I, μερίδιο 1%
- Κατηγορία και δομή λογισμικού: A

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.

Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται πάνω ή σε χωνευτά κουτιά, σε ύψος 1,5 m από το δάπεδο, σε κατάλληλη θέση για τη σωστή ανίχνευση της θερμοκρασίας περιβάλλοντος, και όχι σε εσοχές, πίσω από πόρτες και κουρτίνες ή σε ζώνες που επηρεάζονται από πηγές θερμότητας ή ατμοσφαιρικούς παράγοντες. **Συγκεκριμένα, πρέπει να αποφεύγεται η εγκατάσταση σε περιμετρικούς τοίχους ή σε συνδυασμό με συσκευές που παράγουν θερμότητα (π.χ. ρυθμιστές ή λαμπτήρες)**. Πρέπει να χρησιμοποιείται σε στεγνούς χώρους, χωρίς σκόνη, σε θερμοκρασία μεταξύ 0°C και +40°C.

## ΧΡΗΣΗ.

- Ρυθμίστε την επιθυμητή λειτουργία μέσω του ειδικού διακόπτη:
- θέση «ΘΕΡΜΑΝΣΗ» : η έξοδος με ρελέ είναι ενεργοποιημένη όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλότερη από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία,
- θέση «ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΣ» : η έξοδος με ρελέ είναι ενεργοποιημένη όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλότερη από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.
- Ρυθμίστε τον τύπο λειτουργίας μέσω του ειδικού διακόπτη:
- θέση «ΗΜΕΡΑ» : η ρυθμισμένη θερμοκρασία αντιστοιχεί στην τιμή που υποδεικνύεται από το περιστροφικό κουμπί,
- θέση «ΜΕΙΩΣΗ ΤΗ ΝΥΧΤΑ» : στη λειτουργία θέρμανσης, η ρυθμισμένη θερμοκρασία είναι κατά 4°C χαμηλότερη από αυτήν που υποδεικνύεται από το περιστροφικό κουμπί, ενώ στη λειτουργία κλιματισμού είναι κατά 4°C υψηλότερη.
- Κόκκινη λυχνία led :
- 1 αναλαμπή → η έξοδος με ρελέ είναι ενεργοποιημένη (η ρυθμισμένη θερμοκρασία δεν έχει επιτευχθεί),
- καμία αναλαμπή → η έξοδος με ρελέ δεν είναι ενεργοποιημένη (η ρυθμισμένη θερμοκρασία έχει επιτευχθεί).
- Πράσινη λυχνία led :
- 1 αναλαμπή → η έξοδος με ρελέ είναι ενεργοποιημένη (η ρυθμισμένη θερμοκρασία δεν έχει επιτευχθεί),
- καμία αναλαμπή → η έξοδος με ρελέ δεν είναι ενεργοποιημένη (η ρυθμισμένη θερμοκρασία έχει επιτευχθεί).
- Η κόκκινη  και η πράσινη λυχνία led  αναβοσβήνουν ταυτόχρονα → οι μπαταρίες έχουν εκφορτιστεί και πρέπει να αντικατασταθούν.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα. Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε διαδικασίας εγκατάστασης, βεβαιωθείτε ότι η γραμμή τάσης είναι απενεργοποιημένη. Καλύψτε πάντα τις επαφές κλέμας σύνδεσης πριν από την αποκατάσταση της τάσης.

## ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ.

Οδηγία ΒΤ. Οδηγία EMC.  
Πρότυπα EN 60730-1, EN 60730-2-9.  
Κανονισμός REACH (ΕΕ) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33.  
Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.



**RAEE - Informazione agli utilizzatori**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

**WEEE - Information for users**

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m<sup>2</sup>, if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

**DEEE - Informations pour les utilisateurs**

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m<sup>2</sup>. La collecte séparée appropriée pour l'envoi ultérieur de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

**RAEE - Información para los usuarios**

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m<sup>2</sup>, es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

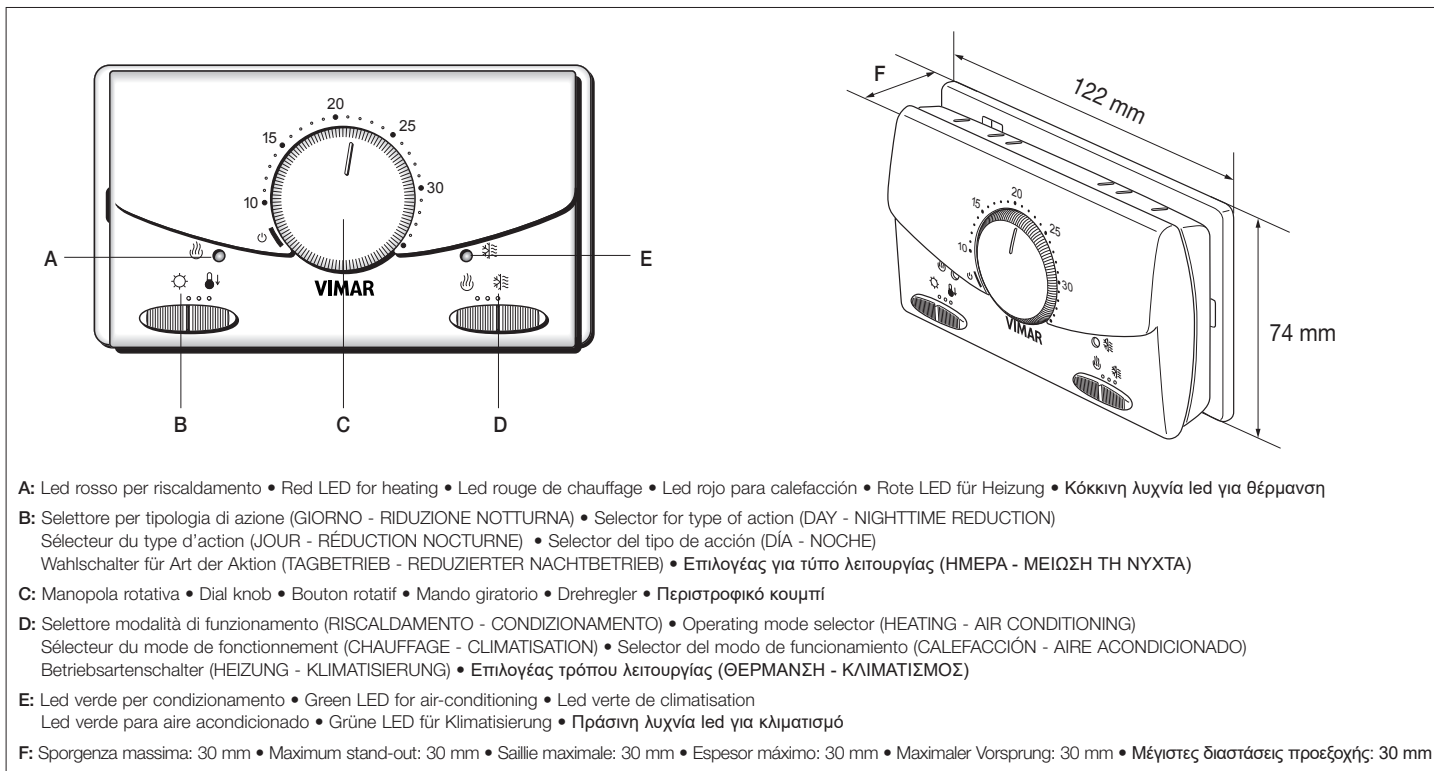
**Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsstfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

**AHHE - Ενημέρωση των χρηστών**

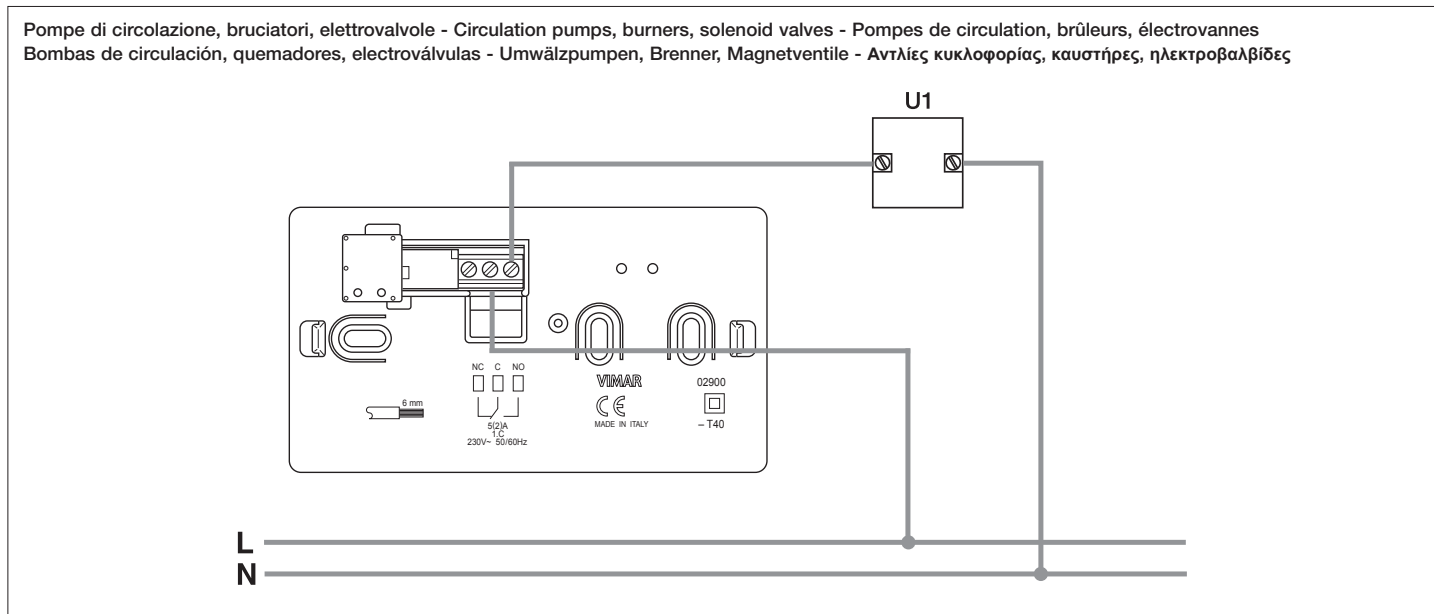
Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m<sup>2</sup> μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

**VISTA FRONTALE - FRONT VIEW - VUE DE FACE - VISTA FRONTAL - FRONTANSICHT - ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΠΛΕΥΡΑ**

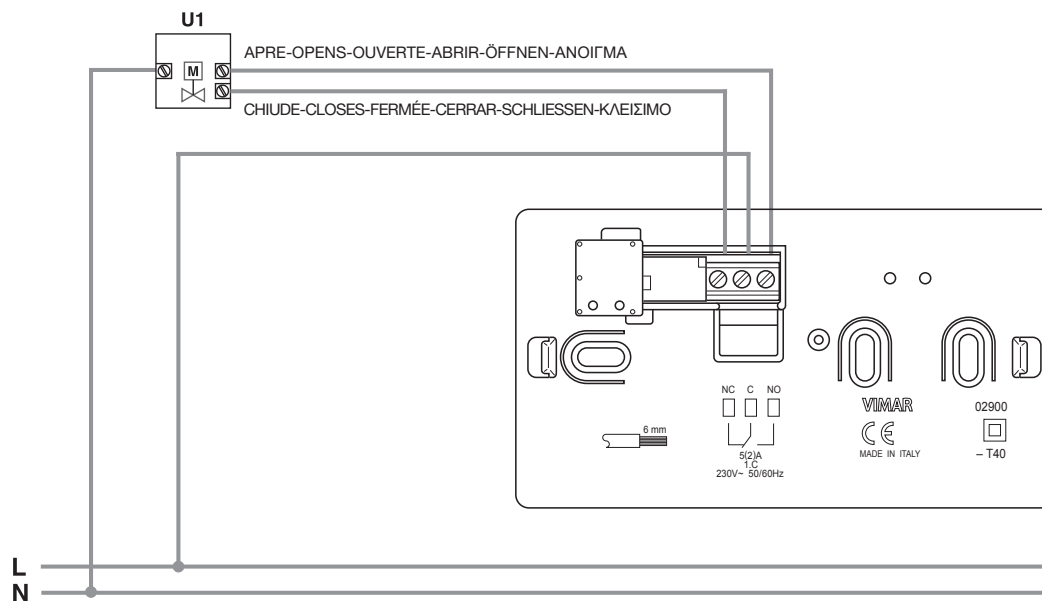


- A:** Led rosso per riscaldamento • Red LED for heating • Led rouge de chauffage • Led rojo para calefacción • Rote LED für Heizung • Κόκκινη λυχνία led για θέρμανση
- B:** Selettore per tipologia di azione (GIORNO - RIDUZIONE NOTTURNA) • Selector for type of action (DAY - NIGHTTIME REDUCTION)  
Sélecteur du type d'action (JOUR - RÉDUCTION NOCTURNE) • Selector del tipo de acción (DÍA - NOCHE)  
Wahlschalter für Art der Aktion (TAGBETRIEB - REDUZIERTER NACHTBETRIEB) • Επιλογέας για τύπο λειτουργίας (ΗΜΕΡΑ - ΜΕΙΩΣΗ ΤΗ ΝΥΧΤΑ)
- C:** Manopola rotativa • Dial knob • Bouton rotatif • Mando giratorio • Drehregler • Περιτροφικό κουμπι
- D:** Selettore modalità di funzionamento (RISCALDAMENTO - CONDIZIONAMENTO) • Operating mode selector (HEATING - AIR CONDITIONING)  
Sélecteur du mode de fonctionnement (CHAUFFAGE - CLIMATISATION) • Selector del modo de funcionamiento (CALEFACCIÓN - AIRE ACONDICIONADO)  
Betriebsartenschalter (HEIZUNG - KLIMATISIERUNG) • Επιλογέας τρόπου λειτουργίας (ΘΕΡΜΑΝΣΗ - ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΣ)
- E:** Led verde per condizionamento • Green LED for air-conditioning • Led verte de climatisation  
Led verde para aire acondicionado • Grüne LED für Klimatisierung • Πράσινη λυχνία led για κλιματισμό
- F:** Sporgenza massima: 30 mm • Maximum stand-out: 30 mm • Saillie maximale: 30 mm • Espesor máximo: 30 mm • Maximaler Vorsprung: 30 mm • Μέγιστες διαστάσεις προεξοχής: 30 mm

**COLLEGAMENTI - CONNECTIONS - BRANCHEMENTS - CONEXIONES - ANSCHLÜSSE - ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ**

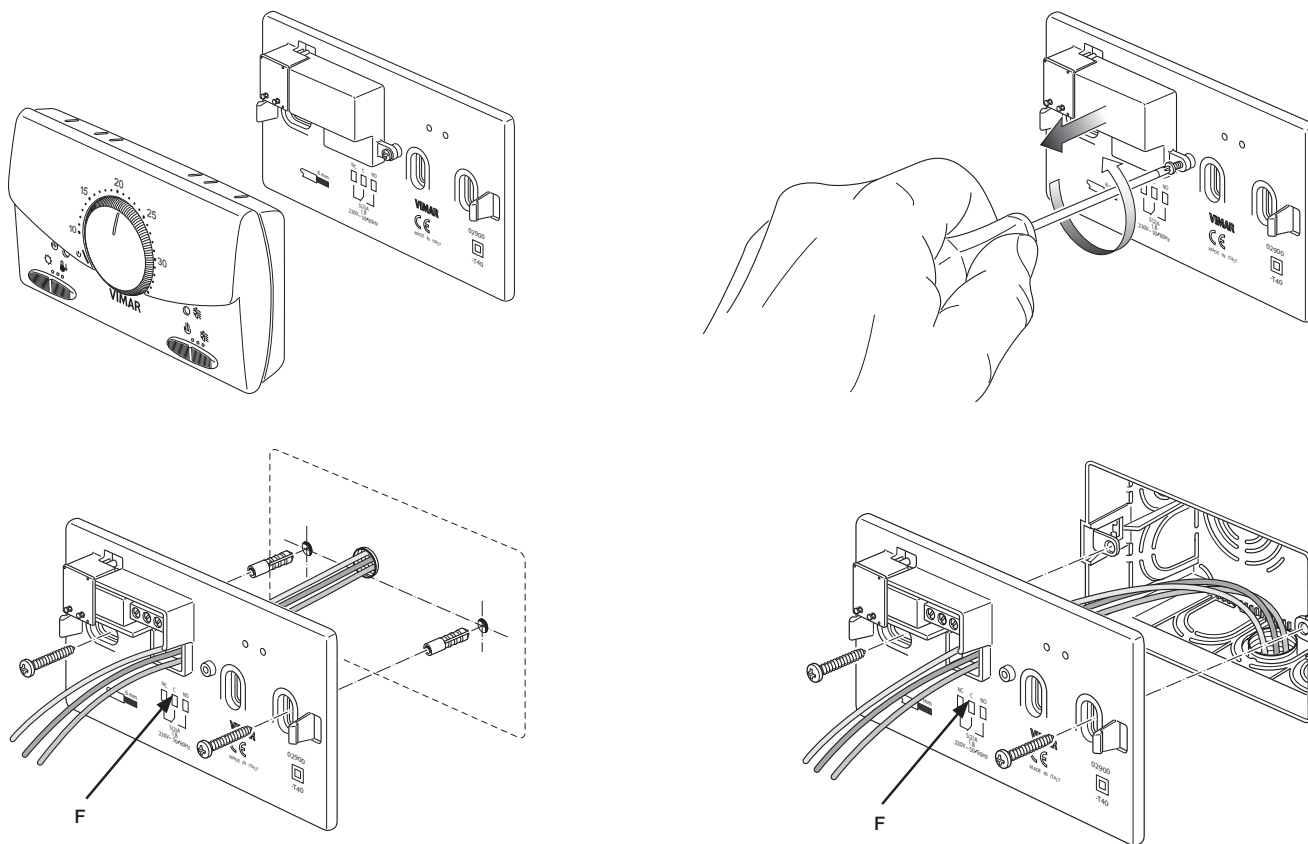


Valvole motorizzate - Motorized valves - Vannes motorisées - Válvulas motorizadas - Motorisierte Ventile - Μηχανοκίνητες βαλβίδες



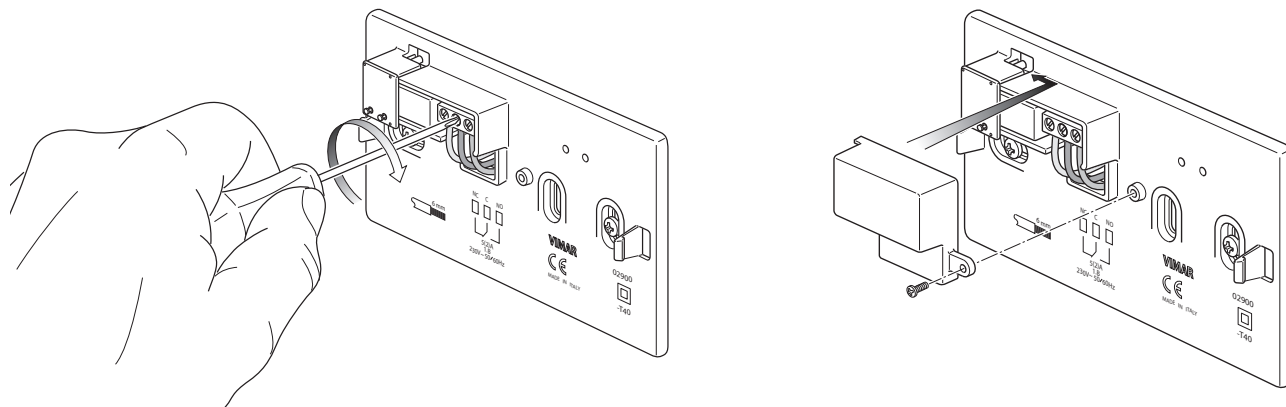
INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - MONTAJE - INSTALLATION - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

1. Prima di fissare la placca al muro rimuovere il coperchio e far passare i cavi attraverso il foro  
 Before attaching the cover plate to the wall, remove the cover and run the cables through the hole  
 Avant de fixer la plaque sur le mur, enlever le couvercle et faire passer les câbles à travers l'orifice  
 Antes de sujetar la placa a la pared, retire la tapa y haga pasar los cables por el orificio  
 Bevor der Abdeckrahmen an der Wand befestigt wird, den Deckel abnehmen und die Kabel durch die Öffnung ziehen  
 Οπή για τη διέλευση των καλωδίων που θα συνδεθούν στις επαφές κλέμας

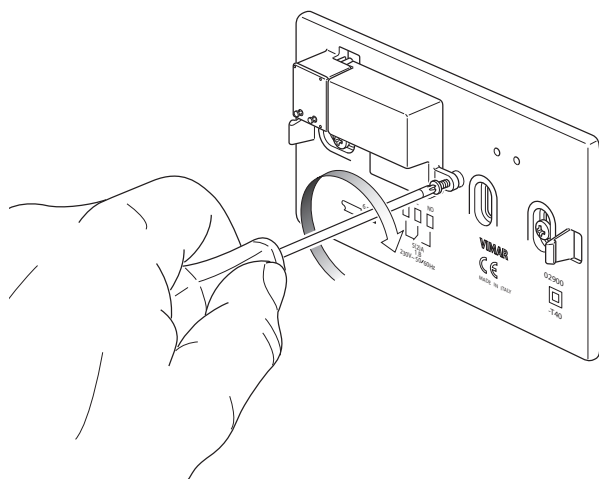


F: Foro per il passaggio dei cavi da fissare ai morsetti • Hole for the cables to be fixed to the terminals • Orifice pour le passage des câbles à fixer aux bornes  
 Orificio para el paso de los cables que se conectan a los bornes • Öffnung der Kabeldurchführung zur Befestigung an den Klemmen • Μετά τη σύνδεση των καλωδίων, επανατοποθετήστε το καπάκι

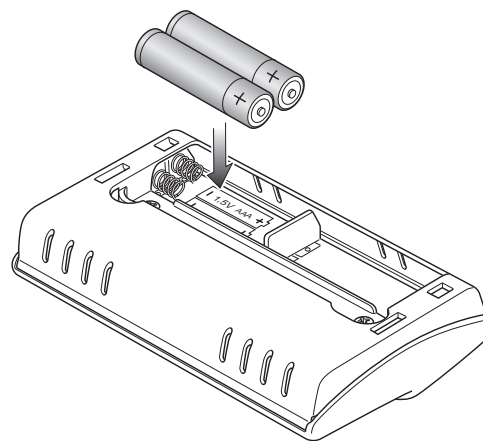
2. Dopo aver fissato i cavi riposizionare il coperchio - After attaching the cables put the cover back on  
 Après avoir fixé les câbles, remettre le couvercle en place - Después de conectar los cables, vuelva a colocar la tapa  
 Nach Befestigung der Kabel den Deckel wieder aufsetzen - Μετά τη σύνδεση των καλωδίων, επανατοποθετήστε το καπάκι



3. Fissare la vite di sicurezza - Fasten the safety screw  
 Fixer la vis de sûreté - Apriete el tornillo de seguridad  
 Die Sicherheitsschraube anziehen - Στερεώστε τη βίδα ασφαλείας



4. Inserire le batterie nell'apposito vano rispettando le polarità indicate  
 Insert the batteries into the battery compartment, matching the polarities indicated  
 Installer les batteries dans le compartiment en respectant les polarités indiquées  
 Introduzca las baterías en su alojamiento respetando las polaridades indicadas  
 Die Batterien in das Fach legen, dabei auf die angegebene Polung achten  
 Τοποθετήστε τις μπαταρίες στον ειδικό χώρο τηρώντας την αναγραφόμενη πολικότητα



5. Agganciare il termostato alla base inserendo i ganci negli appositi fori e spingendo verso la parete  
 Attach the thermostat to the base by inserting the hooks into the holes and pushing towards the wall  
 Accrocher le thermostat à la base en insérant les crochets dans les orifices prévus à cet effet et en poussant vers la paroi  
 Enganche el termostato a la base introduciendo los ganchos en los orificios correspondientes y empuje hacia la pared  
 Den Thermostat an der Basis einhängen. Dazu die Haken an den Löchern einsetzen und an der Wand andrücken  
 Συνδέστε το θερμοστάτη στη βάση εισάγοντας τους γάντζους στις ειδικές σπές και πιέζοντας προς τον τοίχο

